

85. P.P. 1-97

~~K34/116~~ 97 page  
J.M. Mothsana  
A13/8/116 17

18 SEP 1950

Misc data from  
Sekororo tribe  
ind.



Meshate school  
P.O. Box 48

p. 1-10 betrothal, ca. Richardsdal  
J.M. Mothsana 0.24 x 97 = 24pp typed 1-100

Banarene ba ga Sekororo Matha  
Tse ditaba ke tsa Mokhekolo Masodi  
moroto ke Matebele re bolo the  
Thegorwana, re bolo tsitswe ke Masetane,  
ne the ne ja bo golo golo ge e  
the re na dikharebe re bo re  
the pela e e rena ba re  
bego re phela ka bo gnera  
bja rena, ge go bi kiswa  
kharebe yena e bego e le  
mo gnera wa rena ba khokolo  
ba ba ba khona gore ba  
re bitse mowe ba bonago  
gore kharebe yene e thago  
bi kiswa e ka the kiswa e  
bego mo gnera wa rena  
re botsi mago gore re  
mikise le monna yone a  
rata nago le yena kharebe

p. 1-10 betrothal

e be e le gōna ma gwera  
 wa rena yō moradi wa matebele  
 leina la gagwē e be e le  
 Mpyafē, e be e le moradi wa  
 Popyanare. E be e le kharebe  
 e kholo, yōwe a bego a ratana  
 le monna wa gagwē leina la  
 gagwē e bego e le Nkwēkwē.  
 E be e le waga Tēbele.  
 Nkwēkwē ba gabo ba be  
 ba a gile moro ba rego ke  
 ga Palane. Ga palane e be e  
 le khaiswi le Thedikwē. Nkwēkwē  
 ka tšatši le le ngwē o be a  
 bitša ba gwera ba gagwē  
 gore ye le bōna go  
 beke mosadi wa gagwē,  
 Mpyafē, monna yōwe Nkwēkwē  
 ge a thebe bo gwene ba  
 moro a tšia a go gōna  
 mosadi ba be ba the a  
 thebe gore ge motho a  
 thile ga gabo kharebe yene

854

K34/116

3.

a rata nago le yena o  
tsnwa ne the gore a di yene,  
le yone mo gnera wa gagwê  
o be a se a ke a e ya  
bo gnene, le mo tha o o thi.  
E be e the mothene ya ge  
mosadi a tha Nyalwa ka Malepe.  
goba (Letšhepe. Dikharebe di  
be di phela ka go kwara  
mabôle. le o na masogana a  
be a kwara makhesna.  
Nkwêkwê le mo gnera wa  
gagwê ge ba thene bo  
gnene bya gagwê mothene  
wa bo Mpyafê, gobe go thene  
mpya. le sogana ge a tho ga  
ga gaga bo o ile a botša  
ba gabo gore le sale le  
thibise ba we re tsnala  
nago le bôna; gore Nkwêkwê  
o ile bo gnene go beka  
Mpyafê. Ba gabo Nkwêkwê  
ge go thele, ba ile ba

854

K34/116

bitšar: mothe gore kamoka ga  
 bona ba the go khanela  
ngwetši, ge ba mone gaga  
 bo Nknêknê ba ile ba thala  
 lapa la bo Nknêknê; Nknêknê  
 o be a the ile mone bo  
 gnêne bya gagnê; ge a  
 thene bo gnêne o ile a  
 dula mone khorene ya bo  
 kharebe gwa thoka mpya  
 ye e ka ba go bago,  
 gore e ba le mese gore  
 go ne batho khorene  
 Nknêknê le mogwera wa  
 gagnê ba ile ba dula  
 mone khorene byalo ba the  
 ke ba bonna ke ba mothe  
 Nknêknê le makhathe wa  
 gagnê leina la makhathe  
 e be e le Lekokopyane  
 e be e le na ga komana  
 papagnê e be e le  
 Popyane, masogana a ne

854

K34/116

5

ge ba dutš; ga baka ba  
 theba gore ge ba le  
 monie khōrōne baka rone, ba  
 ile ba dula monie khōrōne  
 le me rwalo ya bōna  
 bōsego kamoka, ba the a  
 bonwa ke ba methe,  
 Masogana ba ile ba ka tna  
 ke boroko, ge ba khomethe  
 bare ge ba phafoga ba  
 bōna gore ge thele; ba ile  
 ba knia ka maforo a bo  
 kharebe ba the na sodini.  
 ya ba ke moka bo thele,  
 ba sitna gore ba boyele  
 ga e, go the bisa ba tsnadi  
 gore ba the bitšane. Ge  
 bale mone sodini; Nkwēkwē  
 le mo gntera na ga gnē  
 ba ile ba thna gōna  
 mone le sodini; ba ile  
 ba bo nwa ke ba disa  
 ba di khomo bale gōna

854

K34/116

6

morne le sodini la Thegornana  
 Nkwêknê le makhathe nia gagnê  
 e ba ile barôma ba disa  
 gore ba ba thuse ka tša  
 go ja bale gôna morne  
 the thokhmenê. Ba gabo  
 Nkwêknê ba ile ba sala ba  
 tha-ba di khomo tša gore  
 ngwetši e a tha, ge le tšatši  
 le di kela batho ba ile ba  
 thala lapa la bo Nkwêknê.  
 Ge le tšatši le di kela di  
 kharebe di ile tša ro melwa  
 methene go the pela di khopela  
 maseka le di khogo tša go  
 nosa ngwetši ye we ba the  
 bago gore e ya tha le  
 Nkwêknê le ma kha the nia  
 gagnê. Nkwêknê o be a e  
 nê tšapo ka ge kharebe e  
 be c nyethwê ka malepe.  
 Le yona kharebe ba gniera  
 ba gagnê ba be ba

854

K34/116

7

be kilwe kamoka go se the  
 yêna Mpyafê, fela gare ga  
 thaka tša gagwê. Nkwêknwê  
 le ma kha the na gagwê  
 Lekokopyane, ba ile ba thwa  
 ba u tamile monie the thokhwena  
 tha muru na Thegorwana ba  
 tšhaba go bo nna ke batha  
 Nkwêknwê le Lekokopyane, ba  
 ile ba rōma mošimanyana  
 yōwe a bego a bitswa gore  
 ke Phêko gore a thuse ka  
 go ba nyakela mokhalabje  
 yōwe leina la gagwê e  
 bego e le Tšhukudu na ga  
 maadi. Tšhukudu e be e  
 le mokhalabje na moroto  
 na Mankwê, a pele ba be  
 ba bolo tšitšnê ke khosi  
 Matšhengwane. Tšhukudu o  
 be a bolo the thabene  
 ya Lenalemolora monie e  
 bego e le le gaga

854

K34/116

la batho ba makhutšwi ge  
ba be ba tšhabela gōna  
di ntina tša Maswatse, ge  
Tšhukudu a thile, masogana  
ba ile ba mo kho pela  
thā loso gore e kaba ge  
motho a ile bo gnēne  
o the pela kyanē? Tšhukudu  
o ile a ba tšisa; Nkniēknē  
le Lekokopyane gore khane  
le nyaka go ya bo gnēne?  
bōna ba ile ba le bele  
tšana ka motho, ba motša  
gore re thoya bo gnēne  
ge a pi sitše basadi.  
Re bōna gore re ka tha  
ra sitwa ke melaō ya bo  
gnēne ge re go the.  
Mokhalabje Tšhukudu o ile  
a tha lo setša masogana  
a we bo Nkniēknē le  
Lekokopyane melaō ya ge  
motho a ile bo gnēne

854

K34/110

9

a the ya the be gore  
Nknêknê le lokokopjane ba  
pa le thwê ke go a mo  
gelwa bo grêne bya bôna.  
Tshudu o ile Are: ge motho  
a thena ka khorô ya mowe  
a tsi yago gôna mosadi  
le re go thena ka khorô  
la dula fathê ge le dushi,  
mankhathê a thôma go go  
thola the khuba, ge ba the  
ya le knê le go thola kamoka  
go fi thola ge ba e tha go  
le kwa: ge bôna ba thile, ba  
tho leruwa lela merwalo ya lena,  
ge le ka gare ga ntho, le  
nyaka motho a ye go le  
dume disetša go ba ba  
gole e be mowe le tha lo.  
sago ka mowe le thi lego  
bo grêne ka gôna. Lena  
ga e ba le thile go bôna  
kharebe le tho tha losa;

854

K34/116

10

Ge mosogana ba kwele ka  
 mowe Tshukudu a go ba botša;  
 ba ile ba mo tho gela. Ge  
 le tsatsi le di kela ba ile  
 ba thena mo thene wa bo  
 Mpyafē; e be e le le tsatsini  
 la bo bedi, ba ile ba  
 dira byalo kage a ba bo-  
 tsitse. Nkwēkwē le Lekotopyane  
 ba ile ba swaba kage  
 ka gae ga bo bona ba  
 ile ba siya ba thi bi  
 sitše me tswalele gore ba  
 the. Mosogana ba ile ba  
 botša metho gore a botše  
 Mpyafē ba tshabe. Mpyafē  
 o ile na gana gore ba  
 tshabe; fela masogana ba  
 ile ba kho the lela gore  
 ba tho ge le yena, e be  
 e le ka le tsatsi la  
 bo-rarō o ile a dumeh  
 gore ~~ba~~ tho ge le yena

~~Šokare~~ subject: - K34/116 11  
 Tše ditaba ke tša mekhalabje  
 Mamerolane e be e le na ga  
 Phaša moroto ke Melau re bolo  
 the ka Thegorwana re bolo tši  
 tšwe ke Timamogolo, ge re bolla  
 moeta Pele na rena e be e le  
 Masekane goba Rakholekwana, re  
 be ra bolla ka fathe ga thaba  
 ya Thedikwê morone e be go e le  
 the bo tha Timamogolo; ge re  
 bolla me thene yêne diPhoôfôlo  
 re be re tšoma thabene ya  
maqekelo, le godimo ga thaba ya  
Diôke, le moruni wa thaba ya  
Mamotwane, re be re fitša le  
 thabene ya šokare. Thabene ya  
Diôke re be ba re isa go  
 tšoma mathaba, le di kome.  
 Thabene ya šokare re be re e  
 la go tšoma dikelobe tša muru,  
 le dipela tše we e be go  
 di hñê tšna bo tha llene  
 bya morone muruni wa gôna.  
 Ge re le morone šokare re be  
 p. 11-14 hunt

854

K34/116 12

re hwe tša le Dinotši ka  
 bo ntši bya tšona; thabene ya  
 Mamotwane; re be re lata  
 dikolobe le Dinotši. Thaba ya  
 Mamotwane e go o ka mela  
 ga baga Mametje; Dinotši le  
 dipheōpōlō e ke e le tša  
 go thela banna ka tšona, gore  
 re hwe tše boroko ge re  
 bōna gore ba re ga nela  
 gore, re e thele, Ge re ile  
 ra bōna gore bo rabadia  
 (banna) ga ba re fe the baka  
 tha gore re e thele, re be  
 re ntša Dinotši, ga re ba the  
 the e be mowe ba ka khona  
 go gore ba ye ka ma gae.  
 Ge re bolaiile Lethabo goba  
 kolobe, re be re ripa the  
 rope re the phuthele ka mo-  
 lope, wo ne re thwa go re  
 c loga ge re le mowe e  
 bego re e thwa gōna;

854

K34/116

13

Molepe, o be o tati wa letšatši  
 kamoka, ge re thela bo raba-  
 dia, (banna) re be re khetha e  
 mogolo gare ga rena, gore e  
 be yowe a thogo phosa molepe  
 gore a kithhe monna yowe e  
 re go ge re le belela ra  
 ● bōna gore, ga a rate gore  
 re ye go e thela, morotone  
 wa rena go be go e ne le  
 matšheka (banna ba go tia)  
 gore e be bōna ba thogo  
 phosa molepe, ge molepe o  
 kithile ra-padia bo dika  
 bo ya phuphutha e be ke  
 mokadere rothwe, borabadia  
 ba thoge le molepe, ga pe  
 molepe o ke ga o phuthullwa,  
 ga o ya du meelwa gore  
 borabadia ba o kha ole  
 le nti ka mphaka, o ne  
 molaō wa gore, ba o  
 hunulle ka thela ye we o

854

K34/116

14

tatlhaga ka molaō o we o the  
 m lwe go ka o na, ge ba  
 ile baokhaola di nti ka mphaka,  
 ke molato go yowe a go ripa,  
 o thswa nethe gore a lefe ka  
 khomo go monye wa kōma.  
 Ga-re ga rena matšhaka e be  
 e le ba mankhethethe, Phube,  
 Maelane, le ba Ngipa. Mamorolane  
 monna yowe wa moroto ya Melau,  
 o be lela ka monna yo mo  
 ngwē, leina la gagwē e be  
 e le Nthole, e be e le monna  
 wa ga Mangena, mosadi wa  
 gagwē e be e le Malefiso,  
 e be e le ngwana Nkwana,  
 o be a mo tšere Phokene  
 e be e le mosadi yo  
 monna wa ga gwē a thara  
 tego gore a e me le  
 banna ba ba ngwē, ge  
 a kwe the ka nthē, o be  
 a mo leta le gare ga ba  
 we ————— p. 14-21 divorce ————

a bōna go a e thwa le  
 bōna, ba be ba e thwa  
 ba e lwa ka metha, ka-  
 moka. Nthole, o be a the ya  
 kho lwe gore mosadi wa ga  
 gwē ga a thwa le ba  
 gwera ba ga gwē, o be a  
 e le thwa le rutana maata  
 le ba we e be go thata  
 tsaga gwē, ba be ba  
 e thwa ba isana khorōne.  
 Ka tsatsi le le ngwē, ge  
 Nthole a ile a lwa le  
 mosadi wa ga gwē, yone  
 e be e le Malefiso. Malefiso  
 o ile tshabela khorōne  
 ya kholi Timamogolo ka ge  
 Malefiso a be a sethe a  
 tenne ba gabo Nthole ka  
 go thwa a tshabela gōna,  
 ge a a teitwe ke Nthole.  
 Ge Malefiso a ile mowe  
 khorōne ya Timamogolo, o ile

854

K34/116

16

a e pega ka mowe a  
teilwego ke monna wa gagwe  
Nthole, Malefiso o be a ga  
ntšhwa go tšia dikhane le  
ba me e le go ba gvera  
ba ga gwê, ba e ke go  
o tswalana le bôna, o  
be a thoriswa gore a  
the e me le bôna. Ka  
tšatši le le ngwê, ge mosadi  
jowe Malefiso, o ithe ge  
a tšha—pethe khorône.  
ge a e pega ka mowe  
a thwago a e lwa le  
monna wa gagwê ka gôna,  
ga baka ba mo kholwa,  
ba ile ba mo makala  
ka mowe a bego a  
tha losa dipolelo tša  
ga gwê ka gôna, banna  
ba khorô, ba ile ba  
mo e letša gore ka  
gore le ya tho phana,

854

K34/116

17

le yowe monna wa gago,  
 gore a the a lalwe. ke  
 khane ya go leta mosadi,  
 banna ba ile ba botša  
 Malefiso gore a be gele  
 monna wa gagwe ka go  
 tšia leeto la go ya ga  
 gabo Nthole, mosadi o ile  
 a e le tšwa gore a  
 rwale thetšo godimo ga  
 thogo ya gagwe, Malefiso  
 o ile a la elwa gore,  
 tsatsi le we e thogo bana  
 bona o kwane le monna  
 yowe wa gago, o the o  
 re botše, go tho gela  
 lona tsatsi lewe, Malefiso o  
 ile a kho pela monna wa  
 gagwe yowe e be go  
 Nthole, gore a moise go  
 bana bo mmagwe, ba  
 be ba a gile nageno  
 ya Maretene, go Nthole a

854

K34/116

18.

kwane le monna wa ga-  
 gwê, Malefiso o ile a ja  
 khorōne gore, re kwane  
 le monna waka gore a  
 nkise go bōna mme, le  
 papa. Malefiso o ile a  
 botšwa gore, ge le  
 the pela e thela, wēna  
 ge o rwele Therotō o the  
 tswarelle ka matsogo a ga  
 go, o tho hwetša re beile  
 motho go dimo ga Mothare  
 o tho go thwella nama,  
 ge le thena muruni wa  
 mowe nokene ya Makhutšwi  
 o botše Nthole gore a re  
 khutše, ke lapile, ge ba  
 thena mowe muruni ba ile  
 ba rola gore ba khutše,  
 ge ba khutšitše, Nthole  
 o ile a makala ge  
 a bōna nama ka gare  
 ga Theroto tha Malefiso.

854

K34/116

19

Nthole o ile a botšisa  
 Malefiso gore nama e kwa  
 kae? Malefiso o ile a botša  
 Nthole gore a tere ke twa  
 ke gō e tile pele, wēna  
 o re e kwa kae?

monna o ile a re kere  
 mpotše mowe o tše re go  
 gōna nama ka go thōma  
 gore ba a ra bisane,  
 Malefiso o ile a tso  
 gela monna wa gagwē  
 matha, A re: gape le  
 go ntēta o ya ntēta,  
 mpotše mowe go kwa go  
 gōna nama e bile khane  
 e isago ntwene go  
 fithela ge ba goma  
 gōna mowe muruni wa  
 noka ya Makhutšwi, ge  
 ba le gare ga thēla  
 ba ile ba ga thāna  
 le monna yo mō ngwē

854

K34/116

20

leina la gagwê e be  
 e le Thealose, e be e  
 le wa moroto wa Makwa.  
 Nthole le mosadi wa gagwê  
 Malefiso, ba ile ba e  
 ma mowe, ba go ga  
 thana gōna le Thealose.  
 Nthole o ile a tha losa  
 go mokhalabe yōwe ba  
 go ga thana le jēna  
 mowe thi lene, ge  
 Thealose a kwele ka mowe  
 Nthole a go mmotša ka  
 gōna, Malefiso o ile a ba  
 paṭha ka le sata, ge go  
 le tšyalo, Thealose o ile  
 a e letšā. Nthole gore, a  
 ise Malefiso khorōnē, ge  
 Nthole a ile le mosadi ka  
 khorōnē, banna ba khorō  
 ba ile ba botšisa go  
 Nthole gore e ka ba ge  
 lele gare ga thela

854

K34/116

21

Mosadi o kile a roga  
 naa? Nthole o ile a bōna  
 e le gore banna ba  
 khorō bā gane le the  
 yena, a bōna gore  
 a kwane le bōna ka  
 dipolelo tša bōna. Nthole ge  
 a bōna gore ba tho  
 gela ge the kisa mosadi  
 o ile a sa kho pela  
 gore a fete, banna ba  
 ile bare o be o tha  
 dielane ge o e tha mono  
 khorōne? o na le molato  
 le mosadi wa gago, go  
 bane o be e le vena  
 le yena vena ga re  
 thebe thele ka nama.  
 Nthole o ile a fiwa  
 molato wa gore a lefe  
 ka pudi tše pedi. Nthole  
 o ile a lefa mosadi wa  
 ga gwê ka kha pella.

14-21 - end -

854 ~~new~~ — K34/116 22

Tše ditaba ke tša makhelō Masodi  
 Moroto ke mabebele re bole tše  
 Thegorwana re be ra bole tšwa ke  
 Masokane goba Rakholokwana.  
 Masodi e be e le mo gatsa  
 Timamegela, o be a tše mowe  
 Thegorwana, ga tšo ga ka dikhoši  
 tša pele gabe go tše ya  
 dumelwa gore, ba ruwe dikhogo  
 methene wa bōna, le go  
 fithele methene jeno ga go  
 ruiwi dikhogo methene wa  
 mosata, bare ke difata mathala  
 bana ba mosata dikhogo tša  
 bōna ba phela ka go pisa  
 methene ya bawe/ba tswala  
 nago le bōna. Khogo methene  
 wa mosata, ke moila wa bōna.  
 Batho ba makhutšwi ba be ba  
 phela ka go dula Dinakene.  
 Dinakene ke mothe wa khele  
 le mowe ba a gile go gōna.  
 mothe wa dinakene o a gwa

854

K34/116

23

masemone mowe e be go go dula  
 magose a bogob golo, dintwa tša  
 maswato ba be ba ba fetša  
 gōna mowe di nakanene, batho ba  
 be ba e re ge ba feditše go  
 fola mabele a bōna ba be ba  
 boya go dula ma gae a bōna,  
 methene yewe le pula e be  
 e ne swa gōna mowe ba re go  
 ke dinakanene, methene ya khale  
 ge khosi e huile, e be a the  
 ya bolekwé, e be e bewa ka  
~~the~~ nthone mowe go the ya  
 thenego batho o be a bewa  
 godima ga bo Apa go fithela  
 ge the toto the bōla, ka fathe  
 ga bo Apa, ge be go bewa  
 di pitsana tša go a gele tša  
 methi a we a kwago mowe  
 the totone, methi e be a  
 šomiswa go nesadipula ka o  
 na, gore ge ngwaga o thena,  
 ba fetole ka tše di ngwé

p. 23-25 burial of chiefs

854

K34/116

24

di thare gore dipula e dib e gōna,  
 khosi e be e the bya ka  
 ngwaga wa bobedi, e be mowe  
 batho ba bo tšwago gore,  
 ba thōme golla, le go rwala  
 Meriri, ge motho a ile a bo  
 riwa a kerile thogo, o be a  
 le fiswa ka khoma, Meriri e  
 be a rwala go fithela ge go  
 thena the lemo, e be mowe  
 batho ba bo tšwago gore ba  
 kere meriri ya bōna, ge go  
 kerwa meriri, batho ka moka  
 ba be ba diya mabyalwa gore  
 a iswe mo thene wa mosata,  
 ge mabyalwa a iswa mosata, go  
 be go thabya le di khoma,  
 di nku, le dipudi. E be e ba  
 mokete o mogolo wa go lla  
 khosi, pula ya ma thōmo mo  
 ngwagene, e be a bitšwa gore  
 ke ya the llô tha khosi,  
 ge pula e nele, go be go the

854

K34/116

2:5

motho yo a ka le mago pele  
 ga ge go the ya ka gwa  
 khwela gore go le miwe, ge  
 motho a ka lema pele o  
 be a fiwa mo lato gore a  
 lefe ka khomo, pula ya pele  
 mo ngwagene e ne mo ila o  
 mogolo wa magosi gore pula ke  
 ya magosi, taba yêwe e be e  
 kho diswa ke ba khalabje le  
 ba khekhe ba khale, bawe e  
 bego ba theba moila wa  
 ngwaga ge o thōma, batho  
 ba khale ba be ba kholwa  
 gore pula e neswa ke magosi,  
 moila o mo ngwê wa ba golo  
 golo ke <sup>wa</sup> Dithōo moila o wê, o tha  
 tiile le methene yeno, ge  
 motho a ile a gaša oti Dithōo  
 go the ya kho wela ke molato  
 o mogolo, magosi bare ke  
 di papa legodimo di lengwa  
 ka malaô wa tšona, ge

p. 25-

ditlho tabu

854

K34/116

26

go t̄ho lemyana Dithōō go letšwa  
 phalafala ya go kho wela gore  
 batho ba thōme go lema.  
 Ge batho ba ile ba gaša  
 pele ga kho welo, ba di epella  
 ge di thōma go mela, go t̄ho  
 ga mowe e be molato wa gore  
 ba gasi, ba fiwe molato wa go  
 lefa ka dikhomf. Ke molato o  
 mogolo ge motho a ile a gaša  
 t̄ho Dithōō pele ga kho welo ya  
 magosi, methene ya khale,  
 basadi ba kile ba gaša t̄ho  
 Dithōō ba t̄he Thegorwana, pula  
 e ile ya gana gōna, khesi  
 o ile a bitša basadi gore ba  
 t̄he khorōne go t̄he kiswa,  
 e be e le methene ya ge  
 go busa Timamogolo basadi  
 ba ile ba fiwa molaō wa  
 gore ba ye le banna gore  
 ba fate mowe di be go  
 di gasitswe gōna, ka morago

agrie

854

K34/110 27

ga mowe ba ile basadi ba  
fiwa molato wa gore ba lefe  
ka dikhomo le dintu, ka morago  
ga mowe ba filwe molato, pula  
e ile ya thōma gōna, basadi  
ba we ba go gaša Dithōō pele  
ga khowelo ya khosi ba ile  
ba bitšwa gore ke baloi.

Gape Dithōō, ke moila le go  
motho wa monna, ge a ile a  
thena the ~~Rapone~~, go kwala gore  
o gošoga ba pele, go ~~ma~~ maretse,  
go kwala gore a le kdola ya  
ba ke moka ga tha tho  
thwa a beyela godimo, ke  
polelo ge we e the bya go  
ke basadi ba thale.

Moila o mongwe wa magosi ke  
Dinthwa, ke moila wa pula ge  
e le nako ya gore di rafiwe,  
go rafa ba khomana ba di-  
se khosini e be mowe go  
tha bya go mo khosi wa gore

pulane o le a Dintwa, ge metho  
 a ile a di rafa pele, o fiwa  
 molato wa gore a lefiswe ka  
 khomo; Dintwa ke moila o mo  
 golo go magosi a Masata gago  
 ka mowe metho a ka kho nago  
 go di rafa pele ga ge go  
 the yaka gwa kwala gore  
 pulane o le a Dintwa, ge the  
 methene ya bo golo golo  
 metho ge a ile a bo nwa a  
 rafile, o be a bo lawa ke  
 magosi gore o taba gile molaō  
 wa magosi, ge Dintwa di  
 ra fite, go fiwa pulane ya  
 magosi e be mowe mane le  
 mane a the go khona gore  
 a tswege theolo the gagwe  
 ka taelo ya magosi a we  
 a go thoma molaō o we  
 wa go rafa Dintwa, go  
 thoga ka magosi a pele  
 le methene jeno ja le hone;

854 Malôpô K34/116

29

Dinthwa di the bya kudu ka  
 moila ga gale bawe ba  
 nego le bo lwe the bya  
malopo, ge motho a ile a  
 Ja Dinthwa mothene wa gabo  
 a the a bo nwa a yaka  
 mothene o ne o nego le  
 motho wa malopo, a fitha a  
 nwa methi, goba a tswa  
 rela the tswana motho a  
 e gona wa malopo, motho  
 yowe ke moka o fe ke ge  
 thwe, o thoma go  
 ba bya ka thela e ngwe  
 ge motho a e nwa methi  
 mothene ge a thoma go  
 tswa rela the tswana a e  
 polela gore le the fe ke  
 ge lwe, ke thereso lege  
 e ke gone motho wa malopo  
 a ka the ke a a sala a  
 fe ke ge lwa. Ge motho  
 wa malopo a ile a

854

K34/116

30

fe ke ge tswa go fithela  
 mowe a ba bja go, go  
 bitšwa ngata ya malopo  
 gore e the go thusa mo  
 lwe the, fela go thāma  
 ka gore ga i ne go the  
 pela go laolwa, ge dingata  
 di ile tšare o fe ke ge  
 thwe, ke mowe e tho re-  
 go, ge ba bo ile e be  
 mowe mo lwe the a ka  
 kho nago gore a o pe lwe  
 meropa ya malopo, ngata  
 ge e tha go mo a lafa  
 e tha le di thebele tša  
 di tšiditše we e be go  
 tša malopo, ngata ge e thile  
 le dithebele e thāma ka  
 go laōla ka tša ga gwē  
 di klagara go nyata bo  
 lwe the mmelene wa mo  
 lwe the, le go bōna ge  
 e ke e tha mo fodisa.

854

K34/116

31

Ngaka ge e la o the e  
thore go be nye ba mo  
lwe the, bo lwe the ke  
byo bo thata mothone wa  
lena, bona be nye ba  
mo lwe the, ba thore  
mo leke ka go mo a  
lafa, ngata ka kho pelo  
e thore ke tho leka,  
go dumela ga ngata go  
a lafyene ga mo lwe the,  
e thore nga kane khogo  
ya go mo leka ka yana  
kapa puoi, ge dilo tse we  
di le gona di thi swa  
go ngata, gore ngata e  
bolae e a pe ye nama  
e tshela di tšidi namane  
e je le mo lwe the jowe  
a be go gona, ge  
motho o sele le jena a  
ka ja nama ye we  
e tše thwe go tšidi,

854

K34/116

32

o tho the nwa ke malôpâ,  
 ka baka la tšidi ye we  
 e tšhe thwego mowe  
 namene ya khogo goba ya  
 pudi, ge le tšatši le  
 ya gô dikela ngaka e  
 thore ~~re~~ go benye ba  
 mothe na le ka the  
 nyake meropa gore re a  
 pele mo ~~we~~ the a la fye  
 'malopo batho ge ba e  
 kwa meropa e o pya  
 mowe mothe ne ba tha go  
 bôna malopo, ngaka e bee  
 le gôna fa the ne la  
 Makhutšwi, leina la ga gwê  
 e be ba erc ke  
 Mamatšhi, e be le yowe  
 e be go ngaka ya malopo,  
 ka tšatši le le ngwê o  
 be a thelwa ke batho  
 go bôna ge a la fa  
 mo lwe the mothe ne wa

854

K34/116

33

gabo ma le Nkupa go gobe  
 go ba bya mmagwê male  
 Nkupêgo, Mamatšhi, ge a  
 thômile go o pa meropa  
 batho ba ma thoko ba ile  
 ba tša go bōna ge a  
 bina, basadi ba ile ba  
 mo opelela <sup>Meropa,</sup> ge a bintša  
 mo lwe tše yowe Nkupêgo,  
 ba be ba mo reta ka  
 di kopelo tša gagwê, ge  
 ngata e binnthe, mo lwe  
 the o ilwe a tšo ge  
 lwa gare ga le batha  
 gare a bo nwe ke batho.  
 Mamatšhi o be a tšwere  
 Nkupêgo ka le tso-go.  
 Nkupêgo o ile a e tšisa  
 gore o bine, le ge e  
 be a babya, Mamatšhi o  
 be a mo tšo the tša  
 ka gore, ta bogela godimo  
 Nkupêgo o be a tše a

854

K34/116

324

khone gore a e mise  
 maôto a gagwê ka ge  
 a ile a bābya the  
 baka the the telle. Ka  
 morago ga mowe Nkupêgo  
 o ile a du diswa fathê.  
 Mamatšhi a thōma go bina,  
 mosadi yo we o be a tselela  
 le godimo, basadi ge ba  
 bōna a tse-lela godimo,  
 ba ile ba mo rorisa ka  
~~ka~~ kopelo ya gagwê  
 kopelo ya gagwê yêwe e  
 bego bā mo o pelela yōna  
 e re: woi-ya-wo, woi-ya-  
 wo, ge ba e yalo o  
 be a topa le ma gala  
 a mollô a thwe jela ka  
 ga none ga gagwê, a  
 ma ngwê a bina godimo  
 go ona, basadi bā ile  
 ba bōna ma thakha,  
 ge mosadi yōwe a

854  
 bina ka nako o be a  
 tšhabela le fokene, basadi  
 ba mo ra kise, ge ba  
 mo tswere ba mo thwele  
 mowe go begogo du tši  
 Nkupêgo, ge go thele,  
 Mamatši o be a ere  
 go benye ba mothe, the  
 sa ne pudi ke thabe,  
 ge pudi e tha byilwe e  
 be di nama di tšelwa  
 tšidi, gore a je le mo lwe  
 the wa gagwê fela.  
 Ngaka yêwe Mamatši, ge  
 go the-ne khogo goba pudi  
 ya gore e tha bye o be  
 a gona gore a lafe mo lwe  
 the, yêna mosadi yo we  
 Mamatši o be a ere  
 ge motho a babya e  
 ne malôpô. Le di ngata  
 tše di ngwê di ti isa  
 gore ge motho a babya

854

K34/116

36

ke bo lwe the bja maoto  
 dire ke malopo. Ba isa  
 mowe phe jēne ya gore  
 o feka ke ge thwe  
 ka tšona Dintšwa,  
 magosi bōna ba ti iswa  
 ke tšona di ngaka, ge  
 ngwaga o thōma batho  
 ba siba Diōlo, gore ba  
 the ge di rafa, methene  
 ya khale ba we a be go  
 ba e re ge go ra  
 fjele Dintšwa ba di isa  
 go fa pulane ke ba ga  
 mutupa ke ba we e be  
 go go the be ga bōna,  
 ba be ba a gile mowe  
 go be go a gile  
 šikwana, khaiswi le mowe  
 ba re go ke kolokotone  
 go -- ba khubetswane, ke  
 go ya ka thoko ya le  
 beya ge metho a tho

854

K34/116

37

ga makhutšwi. Mamatšhi ge  
 a ile a lafa motho ka bo  
 lwe the bya malopo, o mo  
 the me lela phêko mo  
 mo golone, phêko e ba  
 le naka la pudi, ka gare  
 go tšelwa di thare le gore  
 le naka le hi bye ka  
 motu, mo lwe the a bo tswa  
 gore a the ke a le  
 khada ge a ka le  
 khada e tho ba bya,  
 ke polelo ye e be wa  
 go ke masadi yowe e  
 le go mamatšhi ke yowe  
 a the bya go ke basadi  
 ka kala fa yewe ba  
 re go ke malopo, o be  
 a gile mothe wa ga  
 gwê mowe ba-re go  
 ke Matnomdane, methene  
 ya bo golo gola methene  
 yena ga the bye mowe a  
 ile go gônâ.

854

K34/116

38

Malopo ke bo lwe the fela,  
 ge motho a ka ba bya ke  
 bo lwe the go isa the baka  
 the the telle di ngaka dire  
 ke malopo e le gore ke  
 ka mowe mo lwe the a o  
 te le the go ke go ba  
 bya ka gōma. Ngaka ka  
 go rialo e thōma go the  
 meleda mo lwe the diphēko  
 mogolone wa mo lwe the, gore  
 ke phēko e thibela ma lwe  
 the a we a malopo, phēko ke  
 naka la pudi ka gare  
 ga lona go tšelwa di tšidi,  
 ge le naka le the the  
 ka ditšidi, le tibya ka  
 motu, e be mowe le fiwa  
 go mo lwe the, ge thena le  
 thek the the khubedu leina  
 la thona bare ke tatabalo.  
 Le naka le a parwa  
 mogolone wa motho yowe

854

K34/116

39

a a la fyi lego bo lwe the  
 bya malopo. Ngaka e bitša.  
 motho yowe gore ke le  
 thosana la yōna. o bo tšwa  
 le gore a the ke a la  
 tha le naka le we a  
 filwe go lona, o tši biswa  
 gore go o ka la tha le  
 naka o the babya. ka  
 nete ge motho a ile a la tha  
 phêko ngaka e ya khona  
 gore e thinyê di thare tša yōna  
 gore motho a thelwê ke bo lwe  
 the bya gagwê, e le ka  
 matetê a we a di ya go  
 ke yōna ngaka. Ge ~~ta~~ bo  
 lwe the e le ba ba ntši,  
 ngaka e ya khona gore ere  
 go bōna, ba e thuse ka di tšwan  
 tša bōna, ge e le lethabula  
 ba e topela mokhopo gore ba  
 mafe o na, taba yowe ya  
 malopo e fo kotsa ba dumedu

854

K34/116

40

ka go bane ge ngaka e ka  
 hwetsa ba we e ba thusa go  
 ge ba ile ba bya e re ke  
 mathosana a yona le ge  
 ngwana a ile a la fya ke  
 ngaka e re ke ba lwe the  
 ba gagwê, Modumedi o botšwa  
 gore a e thusa ka mowe a  
 be nego gore ngwana wa  
 gagwê o hwetsane thuse go  
 ngwanene wa gagwê. [Ngaka  
 e ngwê e e the bya go  
 kudu ke Mkhadi monna wa  
 gagwê e be e le Tjankiriri  
 Tjankiriri o be a tšere  
 mosadi wa gagwê wa ngaka  
 e be e le ngaka wa go  
 theba go a lafa malopo.  
 Basadi kamoka ba motheba  
 o bina malopo bosego motho  
 yowe a so kolo gago a  
 the ya ka a thena thekolo  
 o pha kisa go the gda

854

K34/116

41

bo dumedi ka baka lewe  
la bo lwe the byo we bya  
malopo. Ngaka ge ile ya kwa  
gore modumedi wa gore o  
ya babya e ya khona gore  
e mo those theosone e le  
ka mowe a bo nago gore  
o go le thewe ke bo lwe the  
kudu ge e e mothe jowe  
a ile go a so kologa a the  
yaka a thena the kolo.  
Ngaka e tšheša batho ka gore  
one malopo. ge ngaka ile ja  
a lafa modumedi ka gore  
o ne malopo, ke mothe mothe  
jowe the gela bo dumedi.  
Batho le bōna ge ba ile  
ba kwa taba jowe ja  
modumedi ba the pela ba  
mothega mowe ba dulago  
gōna. Gore o ne malopo  
ke mowe le ntšū la modimo  
le the ja li je go ka gōm.

854

K34/116

421

ke mowe go bo ntšago pojela  
 morago ka batho bawe ba  
 sekolo gago e le ka go tsepa  
 motho, e the ka go tsepa modimo  
 bo ntši bya batho bawe  
 ba the ya kago ba thena  
 the kolo ka go hwetša ke letšo  
 ya thuto. Thuto ke thela e e  
 tiilego bo damedini, bo ntši  
 bya batho ga ba rate ge  
 metho a thena the kolo e le  
 wa mosadi. Thuto go e bo e  
 ka thena bathone baba  
 sadi e be e ka ba bontša  
 thumela gore ba khone go  
 kho thelela gare ga mabo  
 thata a malwethe a we  
 ba re go ke malopo. Moila  
 ke thela e ngwé ya go  
 thepa go dumela ga motho  
 ka baka la thela ya  
 go thoka theoso le ge  
 motho a ile a dumela.  
 end malopi

854

Marula, moila <sup>K34/116</sup> wa ~

43

Moila o mo ngwê ke wa Marula  
 Marula ke moila wa batho kamoka,  
 ge go thômile lethabula motso ga a  
 tswanda gore a jê marula, ge esu  
 qua le miwa, batho ba ka babya,  
 Marula a fiwa ngwana wa pele  
 gore go jê yena pele, ka morago  
 ga ge go jêle ngwana wa pele,  
 go ja moratho wa gagwê ba ja  
 ka go thuthamana ga bôna.  
 Marula a jêwa ka tsidi yewe  
 batho ba e fiwaga ke dingaka,  
 ge motso a ile a ja lerula a the  
 ja loma o fetege tsa ba  
 ba ngwê, go fithela ge ba ka  
 babya ba baha la yowe a jê  
 lego lerula a the ja bônwa,  
 go loma marula ke molaô wa  
 ba golo golo, e the gore go  
 thôme batho ba we ba khale,  
 le methene yêno go the byalo,  
 batho ba the phela ka go loma  
 marula ka ngwaga o mo ngwê

854

K34/116

44

le o mongwê go phelwa ka go lîma,  
 kudu batho bawo e kego ba  
 ne le malopo. Bana ba the meletwa  
 dithapô tša marula megolone  
 gore ba theke ba fêke gelwa  
 phêko ke thibela phêke gela,  
 phêko yewe e thebya kudu ke  
 ba khokolo ba e thoko mela ge  
 go thena lethabula, ke phêko e  
 kholo ngwaga o mongwê le o mong-  
 wê go phaswa diphêko lapene,  
 phêko e phaswa ke motho wa  
 khadi lapene, lapa la khadi ke  
 mowe bana ba motho kamoka  
 ba khoba kanago gôna gore  
 ba lîme gôna. Ge go ilwe gwa  
 theke gwa phaswa phêko bana  
 ba motho kamoka ba fêke  
 gelwa, khadi ke mosadi wa  
 pele ka the tswalo tha bôna,  
 ge bale lapene lefe le  
 lefe, ge e le gare ga le  
 thabula moita o mongwê ke

854

K34/116

45

wa mabêlê moila wa mabêlê  
 ke a leôtsa khadi ge e le  
 le lethabula, e thōma gore e  
 betšc bawe e ba phase tšago  
 gore baefe mabêlê gore a the  
 a diwe mapato a go phasa  
 diphêko tša ngwaga ofe le  
 e fe, mapato ge go longwa a  
 tšhelwa fatho mowe go longwa  
 ge gōna, diphêko diphaswa ka  
 ngwaga o mongwê le o mongwê  
 ge go the yaka gwa phaswa  
 bana ba mofhe ba fekegelwa.  
 Ge ba ile ba lebala go phasa  
 batho ba fekegelwa ka ona.  
 mabêlê a wa a jêlwe go ba  
 the yaka ba lemisa batho.  
 Moila o mongwê ke Motšakwane.  
 Motšakwane ke dikenywa tša  
 mathōmo a ngwaga ofe le  
 e fe, fela methene jeno  
 ga se batho ba bantši ba  
 we ba the phela go ka go

854

K34/116

46

lôma, moila yewe ya batala,  
 moila o fako tšitswe ke bodlmedi  
 go tha lôma di khosi, le tšona  
 dingaka. Gore Timamogolo a hwile,  
~~Masodi~~ go ilwe gwa bewa  
 Masodi, ge a ditsi the tulone  
 tha ba gosi, o ile a hwelwa  
 ke ngwana. Masodi o ile a  
 tšhaba gore e be yona khosi  
 a go pela gore batho ba  
 mmala jethe ngwana yowe e  
 bego a hwile. Batho ba ile  
 ba leka gore a tsware the  
 tulo fela o ile yena a gana,  
 a re lemmpa jethe ngwana  
 le Ana le ka mmpolaya, go  
 bile byalo le le hono a ka  
 a dumela Masodi o ile a  
 a thoga a ya godula khwiti-  
 ni ya Malobe ke mowe a  
 gile go gona, ke ka thoko  
 ya mowe bo dikela tsati bya  
 thaba ya Lekhane.

ends section

854

new section K34/116  
 list of some Ndebe now with Mamets'a 47

Tše ke ditaba tša mokhekolo Masabe  
 moroto wa gagwê ke melau bana ba  
 pudiya go tswala mafatha mara gela  
 têne, go re bolla molobe e be e le  
 Meêta e be e le ngwana Mothala  
 Re bôlo the Tading re bôlo tsitšwe  
 ke Malebe; Malebe e be e le morwa  
 Mothala, e be e le yowe a tswala  
 go ke Kotswana, o be a e kwa  
 Thelelo, Malebe e be a the gile  
 Thelelo ka go tšhaba, a tha a  
 aga Makhutšwi. Masabe ke waga  
 Morema, morema o be a tswalwa  
 ke Motho. Motho e be e le Letêbele  
 Motho o be a e kwa a tšhaba  
 Balobedu, a tšhaba maswatse,  
 o be a pathilwe ke mapono. E  
 be e le Mokone, ke rena bakone,  
 o the bône naka tša pudi go  
 bata gana bo lwane bo gôna  
 mo dinakene, rebe re a gile  
 Mamagokubye. Mamagokubye ke thaba  
 e mola khaiswi le thaba ya lewa

854

K34/116

48

Le magodi, khaiswi le mowe go a gile  
 go khosi Mamotje nokene ya Lepelle,  
 mowe Mamagokubye, reile ra pathwa  
 ke mapono gōna. Ge re e t̄ha  
 go aga Makhutšwi, rebe ra kwa  
 rele Thabine. Thabine rebe ra  
 pathwa ke mo t̄shabo wa ga ba  
 Makhoba, e le yona nako yewe  
 nagine ya ba Makhutšwi gobe  
 go busa khosi Timamogola Thabine  
 mowe gobe go a gile Makhoba.  
 Bakhaga ba ile bare tso gela  
 bo gale mowe ra go bōna gore  
 ga gōna khutšo, lerena bakone ke  
 mowe ra go fallela nagine ya  
 Tading, go ya go aga gōna.  
 Re ile ra rakwa ke leburu ra  
 ya Marotene ga baga Thekhukhune  
 rebe raja ka go t̄shaba, gore  
 re buswa ke leburu, Ntwa ya  
 thōma nagine ya ga Mafēfē,  
 e be ntwa e le ya Ngwanamohuba  
 yowe a go t̄shabela ga bakhaga.

854

K34/116

49

Gore bakhaga ba mothuse, ge a  
 thene bokhaga, ba ile ba bōna  
 gore go thata file, bakhaga ba  
 ile ba the ntšha maburu ka  
 gare ga bōna. Maburu ba ile  
 ba thena ka gare ga kērēkē  
 ba tswere dithunya ba thōma  
 go thunya bale ka gare ga  
 kērēkē. Ge re e kwa bawe ba  
 go phona mowe ntwene, ke bo  
 Notho, le bo magōma, lebo Marale.  
 Bo ntši bja batho ba ile ba  
 fetšwa ke maburu, batho ba be  
 ba the ya lemoga gore ba  
 thunywa ke maburu, ke mowe  
 gwa go fela le šaba laba  
 Makhutšwi, ba ile ba bōna  
 gore ba fela ba thōma go  
 tšhaba, ba sethe ba bōne  
 melomo ya dithunya tše we e  
 bego dinya rethe mowe  
 mafaseterene a kērēkē, ke  
 mowe ba go thōma go tšhaba

854

K34/116

50

Masabe, le bagabo ba ile ba  
 thoga ga Thekhukhune ba bona  
 gore baga Thekhukhune ba ba thorisane,  
 ba ile batha go aga gape go  
 ba Makhutšwi, le hono the lemone  
 the nguaga wa 1950. ba a gile  
 Lekau, khaiswi le mone go bego  
 baga moraba, go motho a feta  
 ga baga moraba, o thena mone  
 go a gilego baga Rakhwale.  
 Lekau, ke khwitš e libele go  
 ya thoko ya leboya, go feta  
 mone ke go thena nokene  
 ya Thegnai, Thegnai yona e  
 tšhela noka ya Makhutšwi,  
 yewe e elaga e libile thoko  
 ya goya bo thabela tšatši.  
 Makhutšwi e feta khaiswi  
 le thaba ya lephatši, mone  
 e bego e le thebo the  
 go tšhabela mapone gona  
 methene ya pele le go  
 tšhabi se tša dikhoma gona.

ends 47-50

854

new

K34/116

51

Tše ditaba ke tša mokhekolo  
 Masodi moroto wa gagwā ke Matabelē  
 Mothena ya khale go khosi e tša  
 ntša peu, gobe go ronwa bana  
 ba ba nyana, babe ba bitšwa e le  
 ba ba ntši gore baye go lēma  
 Moōta wa khosi, ba be ba e ba  
 le molobe wa bāna yowe e tšoga  
 goba khosi ya bāna go go  
 lenwa Moōta ba be ba gaša  
 peu, pula e esu ya thōma gāna,  
 ba be ba gaša peu tšhemone  
 ya khosi, tšhema jowe e be e le  
 ka Thegorwana, banenyana ba e  
 thōme ka go lēma le tšatši ka-  
 moka, go le tšatši le dikela  
 ba thōme go gabelala, bayē  
 gae, ba e ya mothene wa khosi  
 go bega gore re lēmile, Moōta.  
 Moōta o be o lenwa ka ngwaga  
 o mongwē le o mongwē, e le  
 gore ke gāna batho ba tšo  
 go go bulwelwa gore yo

854

K34/116

52

mongwê le yô mongwê a thōme  
 go lêma ya ga gwê tšhema.  
 Banenyana gobe go e ya  
 bawe ba thōmago go kwa  
 matswele, pula ge e thōma  
 gōna, e be e hwetša gore  
 Mabêlê a ga šitšwe mowe  
 Moōtene wa khosi, methene ya  
 le hono moōta go lêma batho  
 ka dipholo tša bōna, e le ba  
 ba ntši, bawe ba buswago  
 ke khosi ya bōna. Ge motho  
 a ile a gana go ya go  
 lêma o ntšišwa puđi, goba a  
 ntše khomo, ka taêlo ya khosi.  
 Ge go lenwilwe mowe tšhemone  
 basadi le bōna ba thibiswa gore  
 bayê go e thagola moōta owe  
 na mosadi wa khosi. Ge basadi  
 ba ile go thwa ba thagola,  
 go apewa dijô gōna mowe  
 Moōtene, dipuđi di a thabya,  
 go leboga ka mowe basadi

854

K34/116

53

ba thwelego ba thagola ka  
 gōna. Moōta wa khosi, methene  
 ya le hono o lengwa mowe  
 ba rego ke Lorraine, ke wa  
 mosadi yo mogolo wa khosi,  
 mabēlē a gōna ba tha tša  
 le Thelo ge ba e ya go  
 gašakapu ya gōna, methene  
 ya pele, le bōna banenyana  
 ba be ba e theda nagine  
 ge ba e ya go lēma moōta.  
 Methene yēno go thibelwa  
 ke gore, batho ba gana  
 gore bana ba bōna ba e  
 thede nagine, moōta o lengwa  
 ke bōwe ba yago go bolla,  
 go tšē baya kōpyanene; kōpyane  
 ke molaō wa thago ya ba  
 tala, gore khosi o tswa nethe  
 gore a bolotše kōma ya  
 bale, batho ka baka la  
 go bōna thuto ba gana  
 go dira byalo ka batala.

end of l.

854

hu mbon K34/116

54

Masodi, ke mokhekolo wa ka  
 bogosini yowe a bego e le  
 yêna yowe a the bago go  
 direla bogosi, ma naka a  
 dipula gobe gole yêna yowe  
 a the bago ka mefuta-futa  
 ya ona, methene • jeno  
 o a a tšhaba ka go theba  
 gore pula ke yôna e fe  
 tši tšc go le šaba, ge  
 motho a ile a theke a  
 lemoga ka mowe go kwa  
 ge phefa, ge a e ya go a  
 tswa rela o a bwa, ba  
 ntši tšya batho ba hwile  
 ka go tšhelwa ke tšidi yowe  
 ya dipula. pula ya ba  
 Makhutšni e neswa ka ma  
 naka a we a bego a  
 bewa di thabene, fela  
 methene jêno a llolewe ke  
 diphêthi le ditšhelwê ale  
 gôna mowe dithabene.

854

K34/116

55

Ma naka a dipula a be a  
 bewa fathe ga thaba yewe  
 ba rego ke Seletlou. Ke  
 thaba e kholo e khaiswi le  
 thaba ya Magokolo. Ke mowe  
 go bego go bewa le  
 ma naka a Diphefo, Difako,  
 le ma naka a go thibela  
 ge go e the Madimo, gore  
 pula e khone gona ka  
 tswando. A be a thebja  
 ka Mogato ya ona. Ge  
 pula e na, thosi e be e  
 khona gore e a ge letse  
 ma rothi, gore e bone gore  
 go buthwê e se Mogato o  
 we pula e na go ka o  
 na, ge ile ya bona gore  
 go buthwê mogato wa go  
 the loka, motho o be a  
 ronwa gore a ye go  
 u thiba, ka go theba  
 gore ga o ya loka.

854

K34/116

56

E ne e le gore a thebe  
 gore pula e e nago ke ya  
 o fe Mogako, mmudi wa ma naka  
 a dipula, o be a le moswa  
 gore a thebe me futa jewe  
 ya ma naka a we a bego  
 a le gōna mowe thabene,  
 mowe thelethou, batha ~~ba makhutšwi~~  
 ba makhutšwi go ba thōma  
 go thena le fathene la  
 Makhutšwi, ba le ba hwetša  
 e le thaba jewe e bego  
 e ne Dithou. Dithou e be e  
 le tše dintši gōna mowe  
 thabene, tše dingwē dilwetša  
 bo lawa ke batha me futa  
 ye mengwē ya Dithou di ile  
 tša tshaba, e me futa ye  
 mengwe ya dibhōfōlo tše  
 e bego di thesja ke ya  
 Dikhōkone, Dithōthwa, Dikamela,  
 le di phalafala, ~~ma~~ naka  
 a we a tšona ke a we a

854

K34/116

57

bego a tšelwa dipula, le  
 dipheko. E be e le ma naka  
 a we a go hwetšwa e le a  
 ma bothe, gare a tšhele  
 ditšhane ka gare ga o na.  
 Thāba ya Thelethou, e ba  
 petšhwe le thāba yewe ba  
 rego ke Mamabala e ka  
 thōko ya goya bo dikela,  
 le yona e be e le thebo,  
 tha go tšhabela go yona  
 Maswatsa a we a go tha  
 methane ya khale, thabane  
 yewe ya Mamabala, e be  
 go tšhabela batho bawe  
 e bego ba a gile mowe  
 Phokene, bawe e bego e  
 le ba ga Nkwana, fela  
 bōna ba be ba thea  
 thebe go nesa ga pula.  
 Pula e be ba e hwetša  
 go bawe ba makhutšni  
 bawe e bego ba le mowe

854 *Surat kiy* K34/116 58

Thegorwana bawe e bego  
 gwere ge o ka o mana  
 le motho wa bōna, ba go  
 phose ka molwa o dutii,  
 o thōme go thabja ke madi,  
 e be motho o hwa a eme  
 ka me phoso jewe ya bōna,  
 e le gore, ke mephoso je  
 we e bego ba e tšhela  
 mowe ma nakene a we  
 a Dithou. Khosi Timamogolo  
 o be a khona gore a  
 fetoge kōta, kapa le Para,  
 la Tšipi, kapa mothare, ge  
 a bōna gore o ja go  
 thakana le batho mowe  
 thidene, ge le mo fitile,  
 o tho mana a le ka  
 mowe a bego a e ja  
 gōna. Mokhalabje jowe Timamogolo  
 o be a thaba batho kamoka.  
 Ge batho ba ēya mowe a be  
 go a dula gōna, ba be ba

854

K34/116 59

kwatama fathe ka ma tolo,  
 ba thōme go phuphutha ka magosi.  
 E be mowe ba monago, le go  
 balabola le yēna. E be mowe  
 ba mo fago dilo tše we ba  
 thile go le tšona, ka ge  
 dikhosi tša khale di be di  
 bānwa ka thelo, pudi, go ba  
 khomo. Gape khosi tša khale  
 ge motho a thabile khomo, o  
 be a isa le thakori, e le  
 the bego tha go bega  
 khosi, ge the bego the the  
 yaka tha iswa motho o be  
 a ntša khomo e e phela go  
 ka ka pella e be e le  
 molaō wa magosi a khale.  
 the bego go iswa gōna  
 mowe go tha bilwe go ka  
 lerumo. E be e le molaō  
 wa batho kamoka ba the  
 lete bawe ba bego ba  
 baswa ke khosi ya bōna.

ends



854

K34/116

61

Melau, o kile a tšia maru-  
 khwê a monna wa gagwê  
 a a kwara a tha gae  
 ga mokhekolo yowe Mathwane  
 a fitša a thōma go mološa,  
 e be e le ka nako tša  
 bosego, a botša Mathwane  
 gore, ke phiri ma lwe the  
 ke le tšatši Mathwane o ile  
 a thena ka nthone ya  
 gagwê a go pola gore  
 o the thwê ke moêne, yowe  
 a ile go a re ke phiri  
 ma lwe thwê ke le tšatši,  
 o be a e re ke kwa  
 Magakala, Mathwane o ile  
 a mo a lela magogo mowe  
 nthone ya gagwê ge a  
 fe ditše go mo a lela, o  
 ile a thōma go bitša moêne  
 yowe a bego a e re o  
 kwa Magakala, leina la  
 gagwê e be e le

854

K34/116

62

Makwailane, ge bale mowe  
nthone yewe a bego a mo  
a lethe magogo, a makala  
ge a bōna moēne na gagw  
e e lego Makwailane, yowe  
a mo the bago, ge bale  
mowe nthone mokhekolo Makwaila-  
ne a thōma go mo thega,  
Mathwane a thōma go the  
bega gore moēne wa gagw  
o rene a mo thega, e bile  
mowe batho ba mothe  
kamoka ba go thōma go  
thega mokhekolo yowe  
Mathwane mokhekolo yowe  
Makwailane e be gwa ba  
taba ya go ba ma katša  
ge a kwere marukwe a  
menna wa gagwê, jēna  
o be a e re kebe ke  
re le tho ntheba naa?  
Makwailane e be e le  
mokhekolo wa mesnasa,

bana ba mothe ba ile  
 ba makala ge makwailane  
 a kwêre marukwê a monna  
 wa gagwê bana ba ile  
 ba mo thega ba mosase  
 tša le ka dimpya ge a  
 ba thegela ge a kitima e  
 be e ke ke mokhalabje  
 taba jowe ya mokhekolo jowe  
 e ile ba tšoga be e  
 thega le go go thele.

Gape mokhekolo jowe e be e  
 le the tha lfi gare ga  
 thaka tša gagwê, o be a  
 e ne ma fole fole bjalo ka  
 motho wa monna. Meswasa  
 ya gagwê ka nako a be  
 eswa bisa le banna ka  
 gore o be a ka bitša  
 motho wa monna gore tha  
 o nkethele, ge monna a  
 ile, a mo siye a tšhabe  
 a bo je ka gae.

llw

ends. 60-63

854 64-78

K34/116

64

Tše ditaba ke tša mokhalabje

Mohlaba wa ga mādike moroto wa  
gagnē ke Makhau re, bolotši tšwe ke  
Masekane, re bole the Thegarwana  
Masekane e the yēna lesogana  
Masekane o the busa kamolao  
wa the thogo the bo-golo-golo,  
o be e re ge moloi a ile a  
loya motho, ba be ba bega  
go yēna, yēna o be a e re  
batho ba ye moreunigo nyaka  
moloi ka moreu, ge moloi a ile  
a tswarwa ke moreu wa dingaka  
motho o be a boswa khorōne  
ya gagnē, moloi o be a the  
ngwa naforane a ga gnē gore  
mane a mane a fete a mo  
tswela ka mare, le gore a  
khithwē ka le tswela ka mo  
rage ga mawe o be a fhiswa  
go māsole a ga gwē go fi  
thela ge moloi a bo lawa ka  
molamo wa Pethwa, ge a hwile

854

K34/116 65

o be a beswa ka ma si/  
melo a we a bego a be  
rekwa ke ma sole a khosi  
le motho ge a ile a utswa  
o be a thiswa khorone le  
yena a ba polwē ka  
ma simelo a tha phela, mollō  
o be o ti-ye le lwa ka  
dikōta tše dikhōlo gore o  
gole, motho ~~wa~~ le hodu yena  
o be a kwa piswa a tha  
phela, le ge a lla gobe go  
tha hole thelo, go fithela ge  
a e hwa ka go kwa piswa  
ka o na mollō. Ge a hwile,  
o be a perawa ka o na  
mollō ge a bukile o be  
a tšiwā go iswa go khosi  
gore e fetole dithāre ka  
nana, tše we di thogo  
šumiswa ke khosi gore e  
beye diphēko tšewe di thogo  
tšelwa gare ga ma naka

854

K34/118

66

a Dithou, gore e be tša  
go nesa pula ka tšona.  
Methene yewe ga be go  
the a kwale baloi le mahodu  
byalo ka methene ya le  
hono, ka go tšhaba gore  
lehodu goba moloji ba be  
ba bolawa ka leho le the  
thogo. Boloi bo thile bya  
thōma go tša gare ga  
batšo ba makhutšwi gore  
go thena makhona, makhona  
ba ile ba thōma gore  
ba ga nše gore go le  
mothō ya le moloji le mmona  
ka ene, e bile khane  
e kholo go fithela ge  
makhona ba be ya molaš  
wa go ganela dikhosi gore  
moloji ga a gōna, go bane  
ga le thebe thela yewe  
le kho disa go ka gōna.  
Go thoga ge makhona

854

K34/118

67

ba e me lethe boloi le  
go thibela gore le the tha  
balaya ma hodu, baloi le  
mahodu ba ile ba ba  
le matha go kwela pele  
le go loya batho. Methene  
ya ge go busa khosi  
Timamogolo go be go le  
tšwa phalafala ya go khwele  
gore masoboro ba je go  
bela. le gore ba je go  
gola Maethwa a go isa  
go khosi Timamogolo, go gola  
Maethwa go be go e ja  
le mathumasha, ba be ba  
a go le tšatsi kamoka ga  
lonā, ba be ba e ja  
gae ge le tšatsi le e ja  
go dikela, ge ba thena  
gae ga khosi Timamogolo ba  
be ba thōma go phuputha  
ka magofi ba kwata  
mile fathe ka dikhuru, ge

854

K34/116

68

ba phuphutha ba be ba  
 phuphutha ge fithela ge ba  
 e rei: batsha. E be mowe  
 ba thomago gore baje  
 ma gae ga ga bo bona  
 Maethwa a be a ga dikwa  
 ke mo hamagadi wa khosi,  
 gore khosi e sebe Bouswa  
 ka o na. Maethwa, e be  
 e le a ge loba/ khosi  
 ka o na, khosi timamagolo  
 o be a kwana le gore  
 a sebe Bouswa ka o na  
 Maethwa. Maethwa a be  
 a galwa thabene ya  
 Phutha le thabene ya  
 Sarêne, ke mowe a be go  
 a galwa gona. Ge le -  
 soboro goba Lethumasa. thejya  
 o be a ntšiswa khomo  
 goba a lefe ka dipudi.  
 Methene jeno ga ge  
 thana melaō jêwe ja

854

K34/116

69

gore Mašoboro goba Matuma  
 ša ba gore Maêthwa  
 ge ba e ja go bolla.  
 Maêthwa ke mo futa o mo  
 ngwê wa ditiê diba gôna  
 ge ê le gawe ga thelemo.  
 Ge ê le Lethabula, Maêthwa  
 a thama go the kepela  
 fatha, ge a feditšê go  
 epela mata a o nâ a  
 a hwa. Maêthwa a byalo  
 ka tšie je ba re go ke  
 Thegongwane fela Thegongwane  
 ke the the kipana, le go  
 tha, the a tisa go tha  
 ge le Lethabula, the kile  
 tha ba gona ka Thelemo  
 tha ngwaga na 1928, e be  
 e nako ya ge batho  
 ba fela mabêlé. E the  
 go thoga ka thona Thelemo  
 the we e su tha ka  
 the bo ya, thile tha golwa

854

K34/116

70

ke batho, ba ile ba the  
 ke batho le moga ge  
 the the ne gore the tho  
 ba thi nyetsa mabete  
 a we o bego ba atshe  
 the masalene a bona  
 Batho ba ile ba khanela  
 ge ba bona thegongwane  
 ba be ba go pola gore  
 ba bone ~~mashebo~~ wa  
 go šeba mauswa a bona,  
 ge batho ba go the  
 thegongwane ba tha tsitše  
 masaka a bona ba bona  
 e le gore byalo the ba  
 thi nyetsa mabete a bona,  
 ke mowe ba go thoma  
 go lla ka ge ba bona  
 gore the kokona mabete a  
 bona, ba ile ba go pola  
 gore the tho feta, thona  
 ga thaka tha feta the ile  
 tha šalokha ngwaga the le

804

K34/116

71

gōna. The ile t̄ha jēla  
 mabēlē a le metutunit̄  
 e bile mowe batho ba  
 go kwela mabēlē a bāna  
 bo t̄hoko, gape e be ere  
 ge e le mothegare t̄he  
 be t̄he fofela godimo go  
 le t̄šat̄ši le ja ga dikela  
 e be mowe t̄he bo ja  
 go go dula fatho, benje  
 ba maseme ke ge  
 ka lona le baka lewe  
 ba e t̄hela mowe e be  
 go ba ro be t̄he gōna  
 mabēlē a bāna, e be  
 ba e t̄hela ge e le  
 mothegare, ge e le mothegare  
 le t̄šat̄ši le be le vetela  
 ba ba ngwē batho ba ile  
 ba ilela go Khosi Timamogolo  
 gore a t̄he t̄hose t̄he  
 t̄re jēla mabēlē, ba ile  
 baya gae gaga gwē

854

K34/116

72

ba be fethwē gore kene  
 o the ya those Thegongwane  
 ba be ba mmotša le  
 gore, ge o the th ya the  
 those re ka the tha go  
 diela thelo go bane o  
 thogela Thegongwane the  
 re jela mabéle a bana  
 ba rena, ba ba ngwé  
 batho ba be ba gepela  
 le gore ba mothogele, go  
 e le dikhomo le dipudi  
 diile tša hwa ka go thoka  
 byane byo we e bego e  
 ke di ka bo ja, batho  
 ba ile ba khudu gela  
 Mowe ba vege ke Maripelene  
 gore dikhomo di hwetše  
 byane gōna, e be ba  
 bana ge dikhomo di  
 e hwa ka go the jē  
 thelo, batho ba ile ba  
 fetša ngwaga bale

854

K34/116

73

gōna mowe Maripelene  
 le methape ya bona  
 ya dipudi le dikhoma.  
 Mabēlē go ile gwa phona  
 bawe e bego ba fedi  
 tše go fola a le mathone  
 bawe e bego ba tha  
 fola le go rōba, ga baka  
 ba hwē tša theō, the ile  
 tha ba lo bisa a le  
 gōna mowe mašalene.  
 E rile ge Thegongwane  
 the fitile gaba mowe  
 batho ba kwa nago le  
 khosi ya bona le bawe  
 ba gōya mevatene mowe  
 Maripelene, ba ile ba  
 boya gae le methape  
 ya bona ya dikhomo  
 le dipudi ka ge ba  
 be ba bona byane  
 e le gore bo sethe  
 bo metho ke mowe batho

854

K34/116

74

ba ile go ba bōna  
 gore gonc<sup>o</sup> bo ka one.  
 Mohiaba o bolela bo lwetše  
 bya Basadi, ge mosadi a ile  
 a phuma mpa goba a thapa  
 a bōne khwedi, batho ba khale  
 ba be ba the byalo ka  
 bana ba baswa ge mosadi  
 a ile a fiwa mpa ke lesogana  
 goba monna, ba be ba the  
 ya phumi mpa ya gagwe  
 ka go mofa dithare ba be ba  
 mo thogela go fithela ge a  
 thusega, ba methene yēno  
 ga seba ba ntši ba bōna  
 bawe ba ba the ge lago gore  
 ba the ba thusege kudu ge  
 mpa e ile ya ba go motho  
 wa kharebe, ba tswādi ba  
 ngwana ke bōna ba di ra  
 go phošo ge ba bōna ge  
 ngwana a ene mpa baya  
 go dingaka gore di bafe

854

K34/116

75

diithare gore ba fya<sup>á</sup> fya<sup>š</sup>  
 mpa e the e nyane gore  
 ya the thebe<sup>š</sup> ke batho  
 taba yewe, ke kotse e kholo  
 mo mothone, batho ba banna  
 ba fets<sup>š</sup>wa ke taba yewe  
 ya go phuma di mpa. Ge mpa  
 e ilwe ya phumiwa menna  
 ge a ile a the<sup>š</sup>nda mothone  
 yo mo byato ka go mo ethola  
 motho yewe ke mota a ana  
 bo phelo motho wa go the<sup>š</sup>nda  
 mosadini wa go phuma ge a  
 thebe gore o kile a phuma mpa  
 a e polele, o fo homola go  
 fithola ge le šaba le e hwa  
 ka go e thola le yena,  
 o tsware banna ka madi a  
 we a ile go a a phuma ge  
 a bile le mpa, mosadi  
 yowe a kile go a phuma mpa  
 ka go nwa diithare o fets<sup>š</sup>a

854

K34/116

76

le šaba ka madi a we a  
 ga gwe, motho wa monna o  
 sitwa le go e polela go  
 fithela ge a e hwa. Ngaka  
 ya go khona go alafa bo  
 lwetthe bya go phuma mpa  
 ka nako e ngwe ga e  
 khone thelo, le ge ngaka  
 e ka thusa motho o the the  
 pela mengwaga e the me  
 kae, e be motho o thenwa  
 ke bo lwetthe bya the khuba  
 e be ke mowe a thogo  
 go le hwela. Ga gona ngaka  
 ya go phedisa motho go a ile  
 a thena mosadini wa go  
 phuma mpa. E fela ke kotse  
 go rena batho ba banna,  
 go bane mosadi a phume  
 mpa le hono khwedini je e  
 la tela go mosadi o ja  
 nokene a thape a be

854

K34/116

77

byalo ka kharebe banna  
 ba thōme go moduma le  
 ga mokho pela gore re ja  
 monyaka ka go moethela  
 mosadi ga a gane ofo  
 dumetsa banna kamoka go  
 wela godimo ga ga gwē.  
 Iye ngwē kotse ke ya ge  
 mosadi a bone khwedi,  
 yaba o ga thana le motho  
 wa monna ge motho wa monna  
 a khopela motho wa go bona  
 khwedi a tho lose gore ke  
 bone khwedi ofo homela  
 go fitlha ge a tho kutha  
 banna yowe a ka mo khopela  
 go. mokhekolo yo mongwē o  
 thalosa ka gore batho ba  
 khale ba be ba thena  
 mekhwa o we e be go gōna  
 methene yēna. Molato ke gore  
 ba e thekisa ka dichalētē.

854

K34/116

78

Kharebe ge e bane gore  
 lesogana le ne mohola le  
 gore a ka the pela a botša  
 ba hwexwa ba gagwē  
 gore mosadi goba kharebe  
 jala ore o ne bo lwetho  
 ke mowe ba thogo botša  
 motho thereso, methene ya  
 khale ge mosadi a ile a  
 kutha monna o be a botšwa  
 gore a mo alafe, ge motho  
 a ile a hwa le yena o  
 be a bolawa ka molaō wa  
 dikhosi, banna ba be ba  
 phela mengwaga e me telle.  
 Go the gela mowe ke/ge go  
 the ne makhowa, ka mo rago  
 ga mowe melaō ya magosi  
 e ile ya thāma go ya  
 fatho, le go the tho ko melwe  
 batho le ma gosi ba ile  
 ba tho gela melaō ya bōna.

endo Mohlaba 64-78

854

New

K34/116

79

Tše ditaba ke tša mokhekolo  
Maléhô moroto wa gagwê ke  
Makhau re bolo the Thegorwana.  
Ge re bola molobe e be e le  
Masodi, e be e le morodi na  
Thetagwa the Kephatsi, o ile a hwa  
mowe ba rego ke Maletšhutšhu.  
Maletšhutšhu ke khaiswi le mowe  
ba rego ke Tsotamethi, o ile a  
hwa ka the lëmo the ngwaga  
wa 1949. ka morago gage jowe  
ba rego ke Khudu a be ile  
the tulone the bogosi. Thetagwa  
e be e le mokhalabje ya  
mogolo the rone ya ba Makhutšwi.  
Maléhô o tswalwa ke Mogokolodi,  
Mogokolodi o tswalwa ke Madikwele  
yena ga go the bege gore  
o be a tswala ke mane! Maléhô  
o tšerwe ke Pharuma. Pharuma  
e be e le morwa Diose na  
ga moagi jowe na go thunywa

ka the thunya a le godimo  
 ga Pêrê ka ntwā ya bakhaga.  
 Diose, o be legwa ke mokhalabje  
 Matsāwela; molapo e thatša.  
 Matsāwela go kwala ka kudu gore  
 ke yowe a bego e le mothibi  
 wa di fate tša Phêfo gore pula  
 e ne; le gore ge le tšatsi  
 e le le legale, a bōne gore  
 pula e neswe, o be a the pela  
 a na mothe Pêrê, o be a the  
 pela go fita le Phalaborwa le  
 ga Mametje. a be a the pela  
 a khobeleda di lôba tša khosi.  
 Go bame a bego ba sitwa gore  
 ba the go limamogela, o be a  
 gile khatswi le mothe wa ba  
 mesata. Pharuma ngwana wa  
 gagwê ke Motsakwê leina go be  
 go tumile la sara, o be a  
 tšerwe ke laga Ramaila,  
 ba a gile be khaga ke

854

K34/116 81

Mowe mosata wa bōna o be  
 go gōna, monna wa sara  
 leina la gagwē ke Philimon  
 mmagwe ke Mmatšie ke waga  
 Rakhwale ba a gile mothe  
 Na bōna fathe ga thaba ya  
 Lekhane, mowe go bego go a  
 gile le khowa e be e le  
 Matšetši, ba ga Rakhwale ba a  
 gile mowe ba rego ke Pitšene,  
 mowe go bego go a gile  
 mekhalabje Mamotseetša. Malêhâ  
 yēna ke waga Mabine, o be  
 a gile nokene ya salate.  
 Ba ba ba dutši le matšhakane  
 a we a go tha ba e kwa  
 Išhakane khaiswi le Pothokisi,  
 go kwala gore ba ile ba  
 thoga ga ga bo bōna ka  
 go tšaba ntwā, ba be ba  
 ka bogosi le khosi yowe e  
 bego e le šelobane.

854

K34/116

82,

Maléhō methene ya le hono  
 o a gile mowe ba rego ke  
 Ballooné, o a gile molwanenc  
 wa naga ya ba Ballooné le  
 ba makhutšwi ka thoko ya  
 go ya bo dikela bya thaba  
 ya Lekhane. Maléhō o bata  
 gane le baga shai, bawe  
 ba go thoga ka Thegorwana  
 ba a aga gōna mowe  
 ba rego ke Lekhešene.  
 Maléhō o be a dutši mowe  
 go bego go a gile Theapana,  
 e be e le ngaka, o ile a  
 thoka gōna mowe. Maléhō methe-  
 ne yēno o the gōna mowe,  
 o boleda ka ditaba tša baloi  
 ba we e bego ba thepela  
 ka tšhwene gōna mowe thaben  
 e ya makhwara batho ba  
 makhutšwi ge ba e tha  
 go aga go kwala gore,

ba thile ba hwets'a le khwa-  
 ra go be go the a mele  
 byane goba methare, go  
 kwala gore baloi ba be  
 ba rutana gona boloi go  
 thile gwa thoma go mela  
 methare ka morago ga mo  
 go thile batho ba ga thek'ororō.  
 Bo ntši bya methare ke  
 Mēbōla le merotha, e hwets'wa  
 ka bo thalo gona mowe go  
 bego lekhuara, go tumile  
 kuat' ka baloi bawe e bego  
 ba rutana dithuri gona.  
 Tshwene e ba e bonwa  
 lege e le methegare, le  
 diphiri, le Dithwane le  
 Ditshētshē, di batana tšewe  
 go kwala gore batho ba be  
 baloya ka tšona, methene je-  
 we ya khale, methene  
 yēnō ga di tha bonwa.

854

K34/116

84

Bjalo ka methene ya bo  
 golo golo, go kwala gore  
 di hwile le benye batsena,  
 ga ntši benyē ba tala gore  
 dibe dibonwa ke batho ba  
 go tshoma diphōfōla, go be  
 go ene motshomi leina  
 la gagwē e be e le  
 semaname, ~~ka tsatsi~~ le lengwē  
 bare o ile a ya go tshoma  
 gōna mowe lekhwarene la  
 thaba ya lethane o ile  
 a kwa lentšū gōna mowe  
 lekhwarene lere, wena o  
 fetša bana ba rena ge  
 rena rere re phela ka  
 bana ba lena lere baloi  
 ba thapha bana ba lena,  
 mekhatabje yowe semaname  
 o ile a thabe-ga ge  
 a tha bōne thelo gore

854

K34/116

85

keene thelo the the bolela  
 go le yena, ye-na a  
 thōma go tšoga a go mela  
 gae a kitima a thibisa  
 ba khalabje ba methe  
 gore ke maketše ge kele  
 meta lekhuarene lentšu  
 lere: ke thabha bana ba  
 rena, ge ke lebelela motho-  
 ko ga ka bona thelo, fela  
 ke ile ka thelwa ke go tšhaga  
 makhalabje ya mongwe leina  
 la gagwe e be ba ere  
 ke Mamorumodi, o ile are  
 lekhuarene gone diphoofolo  
 tše we balai ba thepe lago  
 ma gae a rena bosego  
 ka tsona, naa? o ile  
 wa ya mowe thabene?  
 yena a re ee, Mamorumodi  
 o ile a thōma go tha lesa

854

K34/116

86

ka mowe a the bago  
 dithuri tša thaba yewe.  
 Gore o bile le mathatse  
 ge re go bōna. ka tšatsi  
 le lengwé o kile a kwa  
 mokhalabje jémeka le  
 Mathake ba bolela byalo  
 ka ge o re botša. Gōne  
 diphiri le Dits'hētshē gōna mowe  
 Lekhwarene la thaba ya  
 Lekhane, di phela gōna,  
 gōne mefuta-futa ya  
 dithuri mowe Lekhwarene.  
 Ge o be o ile wa dibōna  
 ka matho, o be o ka the  
 bonwe. Mokhalabje o be a e  
 gōna wa go tshoma go  
 feta wena, o ile a loba  
 gōna mowe Lekhwarene.  
 heina la gagwé e be e  
 le Monkhi e be e le wa  
 ga Pētho. o be a bolaya

854

K34/116

87

le Dinkwē a e nosi. Batho  
 ba gabo ba ile ba bōna  
 ka dimpya tša ga gwē  
 yēna ba the mone. Go  
 kwala gore o ile a hwētsa  
 dibatana tšewe e the sugu  
 a ka a dibōna, gōne  
 le thapa mowe diphela go  
 gōna, bare ke bošikwabotha-  
 bonwe, kamatho. Thapa lewe  
 le be ilwe mefuta-futa  
 ya dithuri go lona. ~~Yēna~~  
 go kwala gore o ile a  
 hwēla gōna. Bošikwabothabonwe,  
 kamatho. Ge a bōna dibatana  
 tšewe o ile a re o ya go  
 dibelaya, ka go diphoša ka  
 mathapa, ge a thāmile go  
 diphoša a kwa lentšū lere  
 le hōna o ga the ne le  
 borena, gā-e e ka the go  
 bōne kante, o ile a hwa.

854

K34/116

88

Dingaka diilwe tša bitšwa  
ka bontsi bya tsona gore dithe  
go laola, e be e le bo Makhwekhethe  
le Khobenyena, le Khakwê Bōna go  
ba thile, ba ile ba tha losa  
gore o tšerwê ke dithuri tša  
mowe thabene ya lekhane, banna  
ba ile ba iswa gore ba mo  
nyakele, banna ba Makhutšwi ba  
ile ba hwêtsa dimpya tša ga  
gwê fela ga e le motho  
gabaka ba mo hwêtsa, go  
fithela le le hano. Bosikwabotha-  
bonwe le thapa lewe go be go  
the nako yo a ka fetago go  
lona, go a tshoma goba a  
thepela ka baka la dithuri  
tšewê e be go di phela go  
lona, le ditšhwene tša gōna.  
Dingaka diile tša tšhaba  
le me khotha ya bōna ya  
dithebêle ba bōna gore  
go thomilwe taba ye bo thata.

854

K34/116

89

Dingaka ka bo tšona ga  
baka ba rata gore ba  
supa mowe go ile go motha,  
ka ge e be e le gore ga  
go thebye gore go ka renwe  
ka tšona dithuri tšewē tša  
mowe thabene Dingaka tša  
go thāma go tšhaba, e bile  
bo Mpuru, le Mabunakanya o  
be a gile ka fathe ga  
thaba ya Rakubu, go ilwē gwa  
thoga le bawe e bego ba  
thile go bōna, gore ga batho  
gobe go na le monna e bek  
Phēdwa yēna o ile a re  
go banyē ba motha, mphene  
khomo tše thano ke tho le  
laōla byala, ge dikhomo diile  
tša thebe gōna tša gore  
ba mo patelē, taba ile ya  
sita banna bawe e bego  
ba nyaka motha jowe wa  
bōna wa go tšewa ka dithuri.

854

K34/118

90

Makhwekhwethe yēna o ile  
 a sala a tha ra-taba-ṭhe  
 le Monkhe, ba ile ba sala  
 ba fomisa gōna mowe go  
 bego go theṭhe batho, e be  
 e le banna ba moroto o  
 o thii e be e le Mankwē,  
 ba ile ba thōma go tšhaulana  
 ka Matšhōba a bōna a bo  
 ngaka. ba baka go laōla  
 ka mowe moṭhe a i lego.  
 Batho ba ile ba leka gore  
 ba ba lamole gwa thōma  
 nwa ya dirgaka bare lereng  
 Makhwekhwethe a re go bōna  
 o gana ge kere ke ya  
 le laōla o re nna ke ya  
 fora. banna ba ile bare  
 go bōna tho ge lane go  
 iwa, yaba kemowe batho  
 ba bōnago gore ga gōna  
 mo hola, batho ba ile ba

854

K34/116

91

thoga mowe mothene e le  
 gore ba banna ntwana ya  
 banna bawe ba ba bedi  
 ba dingaka. Go thoga gona  
 tsatsi lewe batho ba ile  
 ba thoma go le moga gore,  
 dingaka di laola batho ka  
 go fora batho e bile taba  
 ya go thelega go banna,  
 banna bawe ba ba bedi  
 e be go ba lwela go  
 laola, banna ba mowe ba  
 ile bare go banna, go  
 kaba byane ge le ka  
 lwela go laola, e be go  
 kaba ka one ge le ka  
 laola ka mokhatla wa yo  
 mongwe, banna ba dingaka  
 ga bakwana gore baka  
 laola ka mokhatla ka o  
 thii, e bile khane go fithela  
 fithela ge ba thoga.

end 79-91

854

View

K34/116

Q2

Tšc ke ditabaketša mōlamō le  
 mosadi wa gagwē, pele ga khorō ya  
 Banarene. Mōlamō o be a e na  
 le mosadi wa gagwē, a thōma  
 ga tšhaba le monna e mengwē  
 leina la gagwē e be e le  
 Ntšhēu. Ntšhēu o ile a thō bolana  
 le mosadi wa Mōlamō ka morago  
 ga mowe o ile a thoga le  
 mosadi yowe le baka le mengwa-  
 ga e merarō, monna wa gagwē  
 Mōlamō, a mo nyaka a the thebe  
 mowe a ilega gōna ka ngwaga  
 wa bane, a ile a mo hwētša  
 a na le monna yowe e bego  
 Ntšhēu ge a mo hwētšane,  
 Mōlamō o ile a thō le Ntšhēu  
 pele ga khorō ya Banarene  
 gore a tholwē. Banna ba khorō  
 ba ile ba the kisa. Ntšhēu  
 le mosadi yowe wa Mōlamō,  
 Ntšhēu o ile a e miswa pele  
 ‡ ga khorō, morena, le khotha

854

K34/116

93

la Banarene, Nna Ntšhêu ke  
 thagile le mosadi wa Mōlamō  
 tākano ya mengwaga ye merara,  
 mosadi ke be ke tha balane  
 le yêna, banna ba khorō ba  
 ile ba bōna yowe Ntšhêu  
 phoso ka go thaga le mosadi  
 wa monna yowe Mōlamō Ntšhêu  
 o ile a e tumela ka mererā  
 a e ponago phoso, banna ba  
 khorō ba ile bare, o e pōna  
 phoso ka ene? Ntšhêu o ile  
 a dumela phoso ka pudi tše  
 pedi, banna ba khorō ba ile  
 ba dumela gore a thise  
 pudi tšewe tše pedi, ge  
 Ntšhêu a thile le pudi tšewe  
 tše pedi, banna ba le khotha  
 ba ile ba rera gore a gafe  
 mosadi yowe wa Mōlamō ka  
 pudi tše nne. Ntšhêu, o ile  
 a dumela ka mowe a bonwago

e na le molato ka gōna  
 Ntshēu o ile a botša banna  
 ba le khotha, gore ke dumela  
 mowe ke nega le molato, fela  
 ke khopela the baka tha go  
 ya go nyaka, Banna ba le  
 khotha ba ile ba modumela  
 bare o the le pudi tšawe  
 ka le tšatši la ka tholo, o  
 ile a botšwa gore a the le  
 tšona ka le tšatši la mo  
 kibela, ka morago ga mowe  
 banna ba le khotha, ba ile  
 ba thena go mosadi, Mosadi  
 o ile a re: Nna monna yowe  
 Ntshēu, ke tha bolane le yena,  
 ke e tumela go bo yela go  
 monna wa ka nka the thwē  
 ke tha bo ye letša ka thaga  
 le yowe Ntshēu, banna ba  
 le khotha ba ile ba kwana  
 le dipolelo tšewe tšo mosadi yowe  
 Sara.

end desertion case

854  Serūtš

K34/116

95

The ke the reto tha ngwana  
 na mokhomana na ga Matho  
 leina la gagwē ke Nkoko.  
 Khomo e a swa! e ganwa kemane?  
 E ganwa kenna katšisi a masegana,  
 ka kotse ke bata bogale,  
 ke gana difologela moopetsi kere  
 a ke tii khwadi ke tiya thamaga  
 ke tiya kedi kateleletsa  
 magobarene kere madi a mokone  
 a the nthatše dimpa. Ke tswile  
 ka feta tha nkhadinyane ka  
 hwētša ntšisi e sila letsoko  
 bo leobu ba nekella go soba  
 maburu ba ge lemisa dikolobe.  
 Ke magatikele a ga tikela.  
 Nkwē tekhwarene kere ngwana  
 makata letša mphulldi, seballe  
 ke ba thanka ba phaka tše  
 dikholo di ngangaba ba tšwa  
 go thopa thelo the bothata banna  
 ke mo kokobedi o moso  
 dipataka. 5 thetšwa ka borwa

854

Seretš

K34/116

96

mo thela na tholo fetoga  
 tšhetšhepi rego ise marotene  
 kowa nagine tšabo tšhekwati  
 morwa Thulare. Polomethi keje  
 lethaka ga e ke e thapla e  
 ka tologa bodiba e ka e  
 thapa e ena mothela methini.  
 ke' pudi e pothe, ke tsoga  
 mosata ke' tsoga pele ga  
 bo Nkopetši, e bo khofoke.  
 kenna manyuga kenna  
 mankwata-nkwata nala le  
 nyuga le noka ya makhutšwi  
 kele ba motsane thapetša  
 morole. Nna nare e tholo  
 ya makhutšwi khoduma lerole.  
 ke leba kwa sagale  
 ga mosadi a mothala.  
 kenna mokafofa kenna  
 naso ya ntšha mokaka  
 ditšhuwana kamoka ra  
 holo fela. kenna mokafofa ya  
 megole na makhutšwi a

854

K34/116

99\*

97\*

rego a fofa a ka go fofa  
 khosi gona / go fofa Maphata  
 ka lla tšie tša mosito o  
 mogolo. / kowa Makhutšwi ga  
 Thekôrôro thegalagala,  
 Makhutšwi a bo mogale,  
 ga mothabo na Matshelane  
 bare tšhelane methi  
 dinakene / leporo naka  
 di a lla kowa ga gesu /  
 Nkopetsi boutha koma ga  
 mmathari a namane / ga  
 mma pelega batho. / kenna  
 nare e khole gare ga dinare.  
 le ba motshano a mma le  
 siba ke tswala ke khomol  
 ga gesu moila re ilela tene  
 ke botile bogale gare ga  
 marumo / ke nkoto na bo  
 nthuse le the bone matho  
 la nyatsa / motho ga nyatswe  
 ka matho, / ke ngwana wa  
 khorô tše dikholo / kowa Makhutšwi  
 ga Thekôrôro thela gale. \*

End. S. 854